

**Invitation to Tender (ITT)****Invitation to Tender No.** PFRU2-2025-144**ITT name:** Procurement of services for the development and technical support of the PFRU-2 website.**Issue date:** 13.10.2025**Submission deadline:** 03.11.2025 until 3:00 p.m. (UTC+3)

Dear Tenderer,

**Chemonics Group UK Limited** which is implementing the **Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2)** Project as part of international technical assistance (hereinafter referred to as **Chemonics**) invites you to submit a Tender for **procurement of services for the development and technical support of the PFRU-2 website**.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 - Key Procurement Information

Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

Volume 3 - Terms of Reference / Specification (included as a separate Annex to this Invitation to Tender)

Volume 4 - Annexes

Annex 1 - Cover Letter (Declarations)

Annex 2 - Terms and Conditions of the Tender

Tenderers are required to read "**Chemonics' Ethical and Business Conduct requirements**" in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely, /  
З повагою,

Vitalii Taras /  
Віталій Тарас

**Запрошення до участі в тендері (ITT)****Запрошення до участі в тендері (ITT) №** PFRU2-2025-144**Назва тендеру:** Закупівля послуг з розробки та технічної підтримки веб-сайту ФПСУ-2.**Дата публікації:** 13.10.2025**Кінцевий термін подання пропозиції:** 03.11.2025 до 15:00 (UTC+3)

Шановний Учаснику!

Компанія «**Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед**», що реалізує Проєкт «**Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2)**» у рамках міжнародної технічної допомоги (надалі – «**Кімонікс**»), запрошує вас подати Тендерну пропозицію щодо **закупівлі послуг з розробки та технічної підтримки веб-сайту ФПСУ-2**.

Крім цього Листа-запрошення, Тендерна документація містить:

Розділ 1. Основна інформація про закупівлю

Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки

Розділ 3. Технічне завдання / Specification (окремий додаток до Запрошення до участі в тендері)

Розділ 4. Додатки

Додаток 1. Супровідний лист (декларації)

Додаток 2. Умови проведення тендерів Кімонікс

Учасники тендеру повинні ознайомитися з вимогами «**Кодексу етики та ділової поведінки Кімонікс**» у розділі 1 додатка 2 та засвідчити в Супровідному листі (додаток 1), що дотримуватимуться їх.

Це ITT не зобов'язує Кімонікс укласти угоду та оплатити витрати, понесені у зв'язку з підготовкою та поданням пропозицій.

Учасники повинні задавати всі питання та отримувати роз'яснення стосовно цього ITT через Контактну особу з питань закупівлі (КО), зазначену в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з тендерних документів негайно зверніться до КО.

Procurement Director /  
Директор із закупівель

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Volume 1. Key Procurement Information</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Розділ 1 «Основна інформація про закупівлю»</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ITT number / Номер ІТТ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | PFRU2-2025-144                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Project Name/No.<br>Назва проєкту / №:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) referred to as "Project"   Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2), надалі – «Проект»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Authority/Chemonics Client / Державний орган / клієнт Кімонікс:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO)   Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Implemented by / Виконавець:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Chemonics Group UK Limited.   Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Description of Goods or services<br>/ Опис товарів або послуг:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Procurement of services for the development and technical support of the PFRU-2 website  <br>Закупівлі послуг з розробки та технічної підтримки веб-сайту ФПСУ-2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Issue date / Дата публікації:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 13.10.2025                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ITT clarifications deadline / Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення ІТТ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 24.10.2025 until 5:00 p.m. (UTC+3)  <br>24.10.2025 до 17.00 (UTC+3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Submission deadline<br>/ Кінцевий термін подання пропозицій:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 03.11.2025 until 3:00 p.m. (UTC+3)  <br>03.11.2025 до 15:00 (UTC+3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Email for electronic submissions<br>/ Ел.пошта для подання електронних пропозицій                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <a href="mailto:pfruprocurement@chemonics.com">pfruprocurement@chemonics.com</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Pricing methodology<br>/ Методологія ціноутворення:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Fixed Unit Price in GBP excluding VAT  <br>Фіксована ціна за одиницю в фунтах стерлінгів без ПДВ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Currency of offer<br>/ Валюта пропозиції                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Fixed Price in GBP (the price should be calculated based on the exchange rate of GBP to UAH, according to the OANDA rate ( <a href="https://fxds-hcc.oanda.com/">https://fxds-hcc.oanda.com/</a> ) on the Friday immediately preceding the date on which the invoice was issued).  <br>Фіксована ціна у фунтах стерлінгів (ціна розраховується на основі курсу фунта стерлінгів до гривні згідно зі ставкою OANDA ( <a href="https://fxds-hcc.oanda.com/">https://fxds-hcc.oanda.com/</a> ) у п'ятницю, що безпосередньо передує даті виставлення рахунку-фактури).<br><br>The exchange rate for this ITT - <b>55.7275 UAH</b>  <br>Обмінний курс для цього ІТТ - <b>55.7275 грн.</b> |
| Payment terms<br>/ Умови оплати:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 100% post-payment, NET within 30 calendar days  <br>100% післяплата протягом 30 календарних днів                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Maximum budget for this procurement<br>/ Максимальний бюджет цієї закупівлі:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15 000,00 (fifteen thousand   п'ятнадцять тисяч)<br>GBP excluding VAT   Фунтах Стерлінгів без ПДВ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Proposal validity period / Термін дії пропозиції:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 60 days   60 днів                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Estimated period of Performance<br>/ Орієнтовний період виконання угоди                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A purchase order is expected to be signed for a period of 24 months  <br>Очікується укладання договору про закупівлю строком на 24 місяців                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Anticipated date of award<br>/ Очікувана дата укладення угоди:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 <sup>rd</sup> decade of November 2025  <br>Зя декада листопада 2025 року                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Country where Goods/Services will be delivered<br>/ Країна, де надаються Товари/Послуги                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ukraine referred to as "Country of Performance"  <br>Україна (надалі - «Країна виконання угоди»)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Procurement point of contact<br>/ Контактна особа з питань закупівлі:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Yaroslav Yaroshenko   Ярослав Ярошенко<br>Procurement & Logistics Officer   Фахівець відділу закупівель та логістики<br>M.: +380 (67) 154 45 90<br>referred to as "POC" / надалі – «КО»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns<br>/ Контактні дані Кімонікс, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, порушення у сфері охорони здоров'я, добробуту та прав людини (сейфгардінг), боротьби з хабарництвом і корупцією чи будь-які інші питання в сфері комплаєнсу.                                                                                                                                                    | Chemonics Office of Business Conduct<br>/ Офіс ділової поведінки Кімонікс<br>Phone or voicemail: +1-888-955-6881<br>Email: <a href="mailto:BusinessConduct@Chemonics.com">BusinessConduct@Chemonics.com</a><br>WhatsApp & Telegram: +1-202-615-1084                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledged, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3. /<br>Подаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ, Учасник тендеру заявляє, що він ознайомився, зрозумів, погоджується діяти та діяти згідно з умовами цього ІТТ, у тому числі розділу 3 «Умови Тендеру» (додаток 2) з відповідними змінами, які можуть вноситися у відповідний момент часу. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

1. **Introduction:**

The goal of the Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (hereinafter referred to as **Project**) is a multi-year, multi-donor-funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners.. The Goods or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 -Terms of Reference. The Project reserves the right to issue the following type of the contract as a result of this ITT depending on the responses from the vendors: **Purchase Order (PO)**. Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

2. **Submission Procedure for Tenders:**

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1- Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. **Eligibility Requirements**

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Goods or Services in the Country of Performance.

1. **Вступ**

Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (надалі – «Проект») – це багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії. Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 має на меті посилити стійкість українського уряду, економіки, ЗМІ та громадянського суспільства шляхом надання відповідним партнерам критично важливої допомоги в реалізації проєктів із підвищення стійкості. Товари або послуги, що закуповуються в рамках цього Тендеру, необхідні для реалізації Проєкту (більш детальну інформацію див. в розділі 3 «Технічне завдання»). В залежності від відповідей постачальників за результатами цього Тендеру Проєкт залишає за собою право присудити наступний тип договору: **Договору про закупівлю (ДЗ)**. Відповідальність за надання Кімонікс пропозиції, що відповідає вказівкам і умовам цього Тендеру, несуть Учасники тендеру.

2. **Процедура подання Тендерних пропозицій**

Учасники тендеру подають пропозиції в електронній формі до кінцевого терміну подання пропозицій та на електронну пошту, зазначені в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Технічна та Комерційна пропозиції подаються окремо, при цьому Технічна пропозиція не повинна містити жодних посилань на цінову інформацію.

Подані в електронній формі тендерні пропозиції повинні містити не більше ніж по 3 вкладення (до 5 МБ) на електронний лист, в читабельному форматі, сумісному з MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF) під Microsoft XP. Подавати заархівовані файли не дозволяється. Сторінки, що мають бути підписані від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вкладенні до електронного листа. Розмір шрифту тендерних пропозицій повинен бути не менше ніж Arial 10.

3. **Прийнятність учасників**

- a. Учасник тендеру повинен бути організацією, зареєстрованою чи законно заснованою за законами країни, в якій вона здійснює свою діяльність, і мати належні ліцензії чи бути зареєстрованим для постачання Товарів або надання Послуг у Країні виконання угоди.

- b. No Goods or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by the United Kingdom or the United States Government.
- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.
- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.
- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) shall pay for the cost of goods / services exclusive of VAT.

Goods or Services will be procured under this ITT with funds provided by a technical assistance Project and comply with the goods/service category specified in the Project procurement plan. Chemonics is implementing the Project in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 and Political, Free Trade and Strategic Partnership Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine entered into force on 31 December 2020 (the "Strategic Partnership Agreement"). In accordance with article 397 of the Strategic Partnership Agreement, any technical assistance and humanitarian aid provided and financed by the Government of the UK is exempted from the payment of all duties, fees, levies or any costs whatsoever, including VAT. No taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall be paid by Chemonics under this ITT in Ukraine.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph two of this Clause above and/or any legislative requirements of the Vendor's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit

- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, поставлені чи надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників, що використовується Великою Британією чи Сполученими Штатами Америки.
- c. Не допускаються жодні товари виробництва компаній Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Зверніть увагу, що в разі включення до тендерних пропозицій товарів цих компаній, вони вважатимуться такими, що не відповідають технічним вимогам, і будуть виключені з тендеру.
- d. Учасник повинен надати декларації та гарантії, зазначені в додатку 1, та пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.
- e. Договір, за яким фінансується ця закупівля, не передбачає фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит або інших зборів, установлених будь-якими чинними законами Країни-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита чи збори Країни-партнера не сплачуватимуться за договорами про закупівлю, укладеними в результаті цього Тендеру. Тому Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2) оплачує вартість товарів / послуг без ПДВ.

Товари або Послуги за цим ITT закуповуються за рахунок коштів, наданих Проектом технічної допомоги, та відповідають категорії товарів/послуг, зазначеній у плані закупівель Проекту. Кімонікс реалізує Проект в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії про технічну допомогу від 10 лютого 1993 року та Угоди про політичне, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії і Україною, яка набрала чинності 31 грудня 2020 року («Угода про стратегічне партнерство»). Відповідно до статті 397 Угоди про стратегічне партнерство, будь-яка технічна та гуманітарна допомога, що надається та фінансується Урядом Великої Британії, звільняється від сплати всіх мит, зборів, платежів або будь-яких витрат, включаючи ПДВ. У рамках цього ITT Кімонікс не будуть сплачуватися жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення в Україні.

Водночас, положення другого абзацу цього пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють

Vendor's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine except for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

In accordance with the Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the Project shall provide the Vendor with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Vendor shall issue an invoice for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth hereunder and marked "Without VAT". The invoice shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Vendor shall submit the tax returns to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

#### **4. Evaluation and Award:**

An award will be given to the Tenderer whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document and represents value for money to the Project.

The Most Economically Advantageous Tender (MEAT) approach will be used to determine best value in this Tender. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration.

**In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:**

Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається п. 197.11 Статті 197 Податкового Кодексу України.

Відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., Проект повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проекту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію Плану закупівлі або витяг із Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проекту.

Постачальник виставляє рахунки за товари (роботи, послуги), виконані відповідно до процедури, викладеної в цьому ITT з поміткою «Без ПДВ». У рахунку вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного договору). Постачальник має подавати податкову декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

#### **4. Оцінка пропозицій і присудження угоди**

Угода присуджується Учаснику, чия пропозицію за результатами оцінки буде визнано такою, що відповідає вимогам цього тендерного документа та забезпечує оптимальне співвідношення ціни та якості для Проекту.

Для визначення найкращої пропозиції у цьому Тендері застосовуватиметься Найбільш економічно вигідна пропозиція (MEAT) до підходу. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче.

Зверніть увагу, що в разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ITT пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає його вимогам, і тому виключена з розгляду.

**При оцінюванні пропозицій Кімонікс використовуватиме наступні критерії та суб-критерії оцінювання:**

| Technical Evaluation Criteria /<br>Технічні критерії оцінки    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Maximum<br>Score /<br>Максимальний<br>бал                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1                                                              | <p><b>Proposed methodology and technical approach:</b></p> <p>Clarity, feasibility, and effectiveness of the proposed approach to website planning, design, development, and maintenance. Should include a clear understanding of accessibility standards, SEO/analytics setup, and bilingual structure.</p>                                                                                                                              | <p><b>Запропонований підхід та методологія:</b></p> <p>Чіткість, практичність і ефективність запропонованого підходу до планування, дизайну, розробки та підтримки вебсайту. Оцінюватиметься також розуміння стандартів доступності, налаштування SEO та аналітики, а також побудови двомовної структури.</p>                                                                                                      | 20  |
| 2                                                              | <p><b>Relevant experience and portfolio:</b></p> <p>Demonstrated experience in designing, developing, and maintaining bilingual, responsive websites for donor-funded programmes, international organisations, or civil society actors. The portfolio must include at least 3 comparable projects (WordPress-based), with links and brief descriptions.</p>                                                                               | <p><b>Досвід і портфоліо:</b></p> <p>Підтверджений досвід у розробці, створенні та підтримці двомовних адаптивних вебсайтів для програм, що фінансуються донорами, міжнародних організацій або представників громадянського суспільства. Портфоліо має містити щонайменше 3 аналогічні проекти на базі WordPress із посиланнями на ресурси та коротким описом.</p>                                                 | 20  |
| 3                                                              | <p><b>Team qualifications and availability:</b></p> <p>Qualifications and relevant experience of key personnel involved in the project (e.g., project manager, UX/UI designer, WordPress developer). CVs or bios must be included. Must demonstrate sufficient capacity to meet deadlines.</p>                                                                                                                                            | <p><b>Кваліфікація команди:</b></p> <p>Кваліфікація та релевантний досвід ключових фахівців, задіяних у реалізації проекту (наприклад, менеджер проекту, UX/UI дизайнер, розробник WordPress). До пропозиції мають бути додані резюме або короткі біографії. Необхідно також підтвердити достатню спроможність команди дотримуватися встановлених строків.</p>                                                     | 10  |
| Total Technical score<br>/ Загальний технічний бал             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 50% |
| Commercial Evaluation Criteria /<br>Комерційні критерії оцінки |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Maximum<br>Score /<br>Максимальний<br>бал                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
| 4                                                              | <p><b>Ability to deliver within timeline:</b></p> <p>The proposed schedule demonstrates a realistic and structured approach to completing all deliverables within the 8–10-week timeframe. The bidder must clearly commit to meeting deadlines and managing risks that could cause delays. Proposals that demonstrate the ability to complete deliverables in a shorter timeframe may be awarded additional points in the evaluation.</p> | <p><b>Дотримання термінів:</b></p> <p>Запропонований графік демонструє реалістичний і структурований підхід до виконання всіх завдань у межах 8–10 тижнів. Учасник конкурсу має чітко підтвердити готовність дотримуватися строків і управляти ризиками, які можуть призвести до затримок. Пропозиції, що передбачають виконання завдань у коротші терміни, можуть отримати додаткові бали під час оцінювання.</p> | 20  |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |            |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>5</b> | <b><i>The commercial proposal (Price):</i></b><br><br>The calculation will be made according to the formula:<br><br>$A / B \times MS$<br>A = Lowest Price Offered<br>B = Estimated Price<br>MS = Maximum Score<br><br>Chemonics reserves the right to award to a higher priced Tenderer if a determination is made that the higher technical evaluation of that Tenderer merits the additional cost/price. | <b><i>Комерційна пропозиція (Ціна):</i></b><br><br>Розрахунок буде здійснюватися за формулою:<br><br>$A / B \times MB$<br>A = Найнижча Ціна<br>B = Оціночна Ціна<br>MB = Максимальний Бал<br><br>Кімонікс залишає за собою право визнати переможцем Учасника тендеру, чия пропозиція матиме вищу ціну, якщо вважатиме, що вищий технічний бал пропозиції цього Учасника тендеру заслуговує вищої вартості/ціни. | 30         |
|          | <b>Total Commercial score<br/>/ Загальний Комерційний бал</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>50%</b> |

## **5. Tender details**

The following is the information required to be considered a responsive tender:

**5.1 Cover letter:** All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's/Subcontractor declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.

**5.2. Technical Proposal.** To be considered eligible for this tender, the Vendors must submit a proposal including the following sections:

a. **Proposed Approach and Methodology.** This section should be submitted as a PDF document of 3–5 pages (not exceeding 5 pages) and should clearly describe how the vendor plans to design, develop, and maintain the website, demonstrating a clear, feasible, and well-structured approach.

Please include:

- A short overview of your proposed workflow – from user journey mapping to UX/UI design, development, launch, and maintenance. Describe how you will structure content and ensure an intuitive user experience throughout the process.

## **5. Детальна інформація про подання тендерних пропозицій**

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію.

**5.1. Супровідний лист.** Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, підготовлений за шаблоном у додатку 1. У супровідному листі має бути декларація Постачальника та вся документація, необхідна Кімонікс для проведення процедури належної перевірки. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури належної перевірки.

**5.2. Технічна пропозиція.** Для того щоб Виконавці вважалися прийнятними для участі в цьому тендері, вони повинні подати пропозиції, які матимуть наступні розділи:

a. **Запропонований підхід і методологія.** Цей розділ подається у форматі PDF-документа обсягом 3–5 сторінок (не більше 5 сторінок) із чітким описом того, як вендор планує спроектувати, розробити та забезпечити подальшу підтримку веб-сайту, продемонструвавши зрозумілий, реалістичний і добре структурований підхід.

Необхідно включити:

- короткий опис запропонованого робочого процесу – від подорожі користувача до UX/UI дизайну, розробки, запуску та технічного супроводу. Слід показати, як буде структуровано контент і забезпечено зручний користувацький досвід на всіх етапах;

- How you will ensure: accessibility compliance (WCAG 2.1 or equivalent); SEO and analytics setup; bilingual (Ukrainian–English) structure and content management.
- A brief risk-management approach and how you handle feedback or change requests.

**b. Portfolio and Relevant Experience.**

This section should be submitted as a PowerPoint presentation that visually demonstrates the vendor's previous work and relevant experience. It must include at least three (3) comparable projects, all WordPress-based and bilingual, developed for donor-funded programmes, international organisations, or civil society partners.

For each project, please provide a live website link and a detailed description that allows us to assess the project's relevance and quality. The description should cover the project's purpose and objectives, the technical features and tools used, and any distinctive solutions or challenges addressed during implementation.

**c. Project Team and Capacity**

This section must be submitted as a PDF document providing an overview of the organisation's capacity and the team responsible for delivering the project. It must include basic information about the organisation (years in operation, team size, and areas of specialisation) and contact details for two (2) clients who can confirm past performance (name, organisation, and email).

The section must also present the key personnel directly involved in the project, outlining their roles, qualifications, relevant experience, and availability. CVs or short bios should highlight each team member's expertise and previous work, including specific contributions to comparable projects, particularly those involving WordPress development and maintenance.

**5.3. Commercial Proposal**

The Bidder shall submit the Bid by filling in "Specification (Volume 3)" (separate Annex to this Invitation to Tender) in PDF format with the signature of an authorised person. All cost information must be expressed in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1.

The price of the Agreement to be awarded will be all-inclusive price. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget. The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item.

- роз'яснення, як буде забезпечено: відповідність вимогам доступності (WCAG 2.1 або еквівалент); налаштування SEO та аналітики; двомовну структуру (українська й англійська мови сайту) та керування контентом;
- короткий опис підходу до управління ризиками та процесу роботи з відгуками або запитами на зміни.

**b. Портфоліо та релевантний досвід.**

Цей розділ подається у форматі презентації PowerPoint, що візуально демонструє попередній досвід і реалізовані проекти вендора. Має містити щонайменше три (3) аналогічні проекти, усі створені на основі WordPress, двомовні, реалізовані для фінансованих донорами програм, міжнародних проектів або громадських організацій.

Для кожного проекту необхідно надати активне посилання на веб-сайт і детальний опис, який дозволить оцінити його релевантність і якість. Опис має містити мету та завдання проекту, використані технічні рішення й інструменти, а також особливі підходи або виклики, які вдалося вирішити під час реалізації.

**c. Команда проекту та спроможність організації.**

Цей розділ подається у форматі PDF-документа та має містити загальний опис спроможності організації й команди, відповідальної за виконання проекту. Необхідно надати основну інформацію про організацію (роки діяльності, чисельність команди, напрями спеціалізації) та контактні дані двох (2) клієнтів, які можуть підтвердити попередній досвід (ім'я, організація, електронна пошта).

Також слід представити ключових членів команди, залучених до реалізації проекту, із зазначенням їхніх ролей, кваліфікації, релевантного досвіду та доступності. CV або короткі біографії мають демонструвати досвід і компетенції кожного спеціаліста, зокрема їхній конкретний внесок у подібні проекти, особливо ті, що стосуються розробки та технічної підтримки веб-сайтів на WordPress.

**5.3. Комерційна пропозиція**

Учасник подає комерційну пропозицію заповнивши «Specification (Volume 3)» (окремий додаток до цього Запрошення до участі в тендері) у форматі PDF з підписом уповноваженої особи. Усі ціни подаються у валюті, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю».

Ціна присудженої Угоди включає всі витрати. Після його присудження в ціну не можна буде включити жодних прибутків, податків або додаткових витрат, а отже ці витрати повинні бути враховані в бюджеті пропозиції. Цінова пропозиція повинна також містити коментар до бюджету, який пояснює на якій основі розрахована



Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal.

**5.4. Delay Penalties, Conditions:** If the selected Vendor fails to meet the delivery due date it specifies in its proposal and is in the fully executed purchase order, a penalty shall be assessed to the Vendor and Chemonics will reduce payment by (1% to 5%) each business day, Monday through Friday, of the total amount that is delayed unless the delay falls within the criteria of excusable delays, when non-performance is caused by an occurrence beyond the reasonable control of the Vendor and without its fault or negligence such as, acts of God or the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions. Vendors must propose reasonable and accurate delivery timelines.

The withholding of a penalty does not entail changing the price of goods/services.

In case of violation of delivery terms for more than 15 calendar days, Chemonics has the right to refuse further acceptance and payment for the goods/services, as well as to demand a refund of the amounts previously paid for the goods/services, which the Vendor is obliged to return within three banking days from the date of receipt of notice by Chemonics, which is considered to be received by the Vendor after three working days from the date of its sending by Chemonics to the Vendor's e-mail address specified in Contract.

**5.5. Additional requirements:** Provide a full package of documents on the company's registration (Extract from the EDRPOU, Charter, Certificate of registration of a taxpayer, Certificate of state registration of a legal entity, Extract from the register of taxpayers, Bank details, etc.)

вартість кожного елементу бюджету. Для забезпечення повного аналізу кожного елементу або статті витрат необхідно надати достатньо деталізовану супровідну інформацію. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо оціночний комітет матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти ціни, запропонованої Учасником.

За жодних обставин не дозволяється включати цінову інформацію в технічну пропозицію.

**5.4. Штрафи за затримку, умови.** Якщо обраний Постачальник не поставить товари / не надасть послуги в терміни, зазначені в пропозиції та в повністю оформленому договорі про закупівлю, Постачальнику нараховується штраф, а компанія «Кімонікс» зменшить суму оплати на 1% - 5% від загальної вартості затриманих товарів / послуг за кожен робочий день (із понеділка по п'ятницю) за винятком випадків, у яких така затримка відповідає критеріям виправданої затримки, коли невиконання зобов'язань спричинене обставинами, незалежними, в розумній мірі, від Постачальника, що сталися без його вини чи недбалості, такими як стихійні лиха чи дії ворога суспільства, дії уряду в якості суверенного суб'єкта чи сторони договору, пожежі, повені, епідемії, карантинні обмеження. Постачальники повинні запропонувати розумно необхідні, точні строки поставки товарів / надання послуг.

Утримання суми штрафу не означає зміну вартості товарів / послуг.

У разі порушення термінів поставки товарів / надання послуг більш ніж на 15 календарних днів Кімонікс має право відмовитися від подальшого прийняття таких товарів / послуг та оплати за них, а також вимагати повернення раніше сплачених за такі товари / послуги коштів, які Постачальник зобов'язаний повернути протягом трьох банківських днів з дати отримання від Кімонікс повідомлення, що вважається отриманим Постачальником після закінчення трьох робочих днів з дати його відправлення компанією «Кімонікс» на електронну адресу Постачальника, вказану в Угоді.

**5.5. Додаткові вимоги.** Надання повного пакету реєстраційних документів компанії (виписка з ЄДРПОУ, статут, довідка про взяття на облік платника податків, свідоцтво про державну реєстрацію юридичної особи, витяг із реєстру платників податків, банківські реквізити тощо).

**1. BACKGROUND**

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) is a multi-year programme funded by several international donors and managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO), in close cooperation with the Government of Ukraine. The programme brings together key international partners to support Ukraine's national and local resilience in response to Russia's ongoing aggression.

PFRU delivers evidence-based projects in war-affected oblasts of Ukraine, working closely with government institutions, civil society organisations, and the private sector. All activities are grounded in research and local engagement to ensure they meet real needs and contribute to long-term stability.

To improve public engagement, increase transparency, and strengthen its communication efforts, PFRU is developing a new website. The platform will serve as the main online space for sharing updates, showcasing results, informing decision-making, and highlighting the role of international partners in Ukraine's recovery and resilience.

The programme currently includes seven thematic projects and a Rapid Response Mechanism. These cover different areas of work and will be featured on the website depending on their communications needs and available content.

**2. SCOPE OF WORK****I. Planning, structure, and design**

a. Based on the structure provided by PFRU, develop a detailed sitemap covering all key pages, wireframes for the homepage and main sections, and a clear user journey tailored to different audience groups. This should highlight priority content areas, user goals, and intuitive navigation flow.

b. Create a clean, modern, and visually coherent design that is fully responsive across major browsers (Chrome, Firefox, Safari, Edge) and devices (desktop, tablet, mobile). The design must follow PFRU's official brand guidelines, ensure fast load times, and support touch interaction.

c. Implement a bilingual structure (Ukrainian and English) with a visible and functional language switcher, and a CMS (Content Management System) that allows easy updates in both languages.

**1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

Програма «Партнерство за стійку Україну» (PFRU) – це багаторічна ініціатива, що реалізується за підтримки низки міжнародних донорів та координується Міністерством закордонних справ, Співдружності та розвитку Великої Британії (FCDO) у тісній співпраці з Урядом України. Програма об'єднує ключових міжнародних партнерів для підтримки національної та місцевої стійкості України у відповідь на російську агресію, що триває.

Керуючись доказовим підходом, PFRU реалізує проекти у постраждалих від війни областях України, тісно співпрацюючи з державними інституціями, громадськими організаціями та приватним сектором. Уся діяльність базується на дослідженнях і залученні місцевих громад, аби краще відповідати їхнім потребам і сприяти довгостроковій стабільності.

З метою посилення взаємодії з громадськістю, підвищення прозорості та ефективності комунікацій, PFRU розробляє новий вебсайт. Платформа стане ключовим онлайн-ресурсом для публікації новин, представлення результатів, інформування про ухвалення рішень і висвітлення ролі міжнародних партнерів у відновленні та зміцненні стійкості України.

Наразі програма включає сім тематичних проєктів і Механізм швидкого реагування. Вони охоплюють різні напрями діяльності й будуть представлені на вебсайті відповідно до їхніх комунікаційних потреб і наявного контенту.

**2. ОБСЯГ РОБІТ****I. Планування, структура та дизайн**

a. На основі структури, наданої PFRU, розробити детальну карту сайту з усіма ключовими сторінками, макети (wireframes) для головної сторінки та основних розділів, а також чіткий шлях користувача, адаптований до потреб різних цільових аудиторій. У проєктуванні слід враховувати пріоритетні зони контенту, цілі користувачів і логіку зручної навігації.

b. Розробити лаконічний, сучасний і візуально цілісний дизайн, що буде повністю адаптивним для всіх основних браузерів (Chrome, Firefox, Safari, Edge) та пристроїв (настільних комп'ютерів, планшетів, смартфонів). Дизайн має відповідати офіційному бренд-буку PFRU, забезпечувати швидке завантаження та підтримку сенсорної навігації.

c. Реалізувати двомовну структуру (українську та англійську) з помітним і зручним перемикачем мов, а також впровадити систему керування контентом

d. Ensure the site meets basic accessibility standards, including keyboard navigation, screen reader compatibility, image alt text, proper content hierarchy, and sufficient colour contrast for users with disabilities (WCAG 2.2).

e. Apply consistent use of PFRU branding – logos, colours, fonts, and other visual elements – across all pages in line with donor visibility requirements.

## II. Website development on WordPress

a. Build the website on the WordPress platform using a secure, flexible, and scalable setup that supports future growth and feature expansion.

b. Implement appropriate WordPress plugins to enable key features such as video embedding and newsletter subscription, with the flexibility to integrate additional tools (e.g., analytics, interactive dashboards) as needed in the future.

## III. Development of core pages and features

- ◆ **Header** (visible on every page)
  - PFRU logo (linked to Homepage)
  - Main navigation menu
  - Search bar (To quickly find updates, reports, or thematic content)
  - Social media icons (Links to Facebook, LinkedIn, YouTube)
  - Language switch: top-right corner of the header (most common and expected)

**1) Homepage** (the central hub providing an overview of PFRU's work):

- Introduction to PFRU – a short, engaging summary of the programme's mission and impact
- Latest updates and impact stories – a dynamic section featuring news, achievements, and success stories
- Research and reports – quick access to reports and research papers
- Newsletter signup – a prominent section encouraging visitors to subscribe for updates

(CMS), що дозволяє легко оновлювати сайт обома мовами.

d. Забезпечити відповідність сайту базовим стандартам доступності, зокрема підтримку навігації з клавіатури, сумісність із програмами зчитування з екрана, наявність альтернативного тексту до зображень, правильну ієрархію контенту та достатній контраст кольорів для користувачів із порушеннями зору (WCAG 2.2).

e. Забезпечити послідовне використання елементів візуального стилю PFRU – логотипів, кольорів, шрифтів та інших графічних елементів – на всіх сторінках сайту відповідно до вимог щодо впізнаваності та належного представлення донорів.

## II. Розробка сайту на WordPress

a. Розробити вебсайт на платформі WordPress із використанням захищеної, гнучкої та масштабованої архітектури, яка підтримуватиме подальший розвиток і розширення функціоналу.

b. Встановити та налаштувати відповідні плагіни WordPress для реалізації ключових функцій, зокрема відтворення відео з зовнішніх платформ (наприклад, YouTube) безпосередньо на сайті, а також підписки на розсилку за таким самим принципом, з можливістю подальшої інтеграції додаткових інструментів (аналітики, інтерактивних дашбордів тощо) за потреби.

## III. Розробка ключових сторінок і функціоналу

- ◆ **Хедер** (на всіх сторінках)
  - Логотип PFRU (що містить посилання на головну сторінку)
  - Головне навігаційне меню
  - Пошуковий рядок (для швидкого пошуку оновлень, звітів або тематичного контенту)
  - Іконки соціальних мереж (посилання на Facebook, LinkedIn, YouTube)
  - Перемикач мов – у правому верхньому куті хедера (найпоширеніше та очікуване розміщення)

**1) Головна сторінка** (центральна платформа, де представлено діяльність PFRU):

- Огляд PFRU – стислий і змістовний опис діяльності програми та її впливу
- Останні оновлення та приклади досягнутого результату – динамічний розділ з новинами, досягненнями та історіями успіху
- Дослідження та звіти – швидкий доступ до звітів і аналітичних матеріалів
- Підписка на розсилку – помітна секція, що заохочує відвідувачів підписатися на оновлення

- Contact information – basic details for reaching out

**2) News and Impact** (a combined section for news and impact stories with the latter being separated from news)

- Latest news and announcements – programme updates and key milestones
- Featured impact stories (separate section) – narratives showcasing PFRU's contributions and success. If presented as videos, these can be uploaded, embedded, or linked to an external video platform (e.g., PFRU's YouTube account)

**3) Research and Reports** (a hub for research and reports)

The website should be able to host PFRU's research and reports directly, rather than linking only to external platforms. The developer should ensure the site architecture and CMS can accommodate a library of documents (PDFs and other common formats), with capacity for regular additions over time.

- Research papers
- Reports and guidelines

**4) Opportunities**

- Job vacancies
- Procurement and tenders
- Open calls for grantees or other forms of collaboration

**5) Contact Us** (a simple way for visitors to reach out)

- General contact form – for inquiries and communication
- Media requests – a dedicated section for journalists

**6) Subscribe** (to receive our bi-weekly/monthly newsletter with the latest updates, impact stories, and new opportunities)

◆ **Footer** (appears on every page)

- Quick links – shortcuts to key sections (Homepage, News and Impact, Research and Reports etc.)
- Legal and policies – privacy policy, terms of use, accessibility statement
- Subscribe
- Social media links

#### IV. User data protection

a. Ensure full compliance with the GDPR and other applicable data protection laws and standards. The website must be developed and maintained in a way that

- Контактна інформація – основні дані для зв'язку

**2) Новини та результати** (розділ, у якому виокремлено новини та реалізовані ініціативи програми)

- Останні новини та оголошення – оновлення програми та ключові події
- Ключові історії про внесок програми (окремий підрозділ) – розповіді, що демонструють внесок і успіхи PFRU. Якщо вони подані у форматі відео, їх можна завантажити, вбудувати на сайт або додати у вигляді посилання на зовнішню відеоплатформу (наприклад, YouTube-канал PFRU).

**3) Дослідження та звіти** (інформаційний хаб для аналітичних матеріалів)

Веб-сайт має підтримувати розміщення досліджень і звітів PFRU безпосередньо на платформі, а не лише у вигляді посилань на зовнішні ресурси. Розробник повинен забезпечити, щоб архітектура сайту та система керування контентом (CMS) дозволяли зручно розміщувати бібліотеку документів (PDF та інші поширені формати) з можливістю регулярного додавання матеріалів у майбутньому.

- Аналітичні матеріали
- Звіти та гайдлайни

**4) Можливості**

- Вакансії
- Закупівлі та тендери
- Відкриті конкурси для грантоотримувачів або інші форми співпраці

**5) Контакти** (для зручності відвідувачів сайту зв'язку з PFRU)

- Загальна форма зворотного зв'язку – для запитів і комунікації
- Запити від медіа – окремо для журналістів

**6) Підписка** (щоб отримувати розсилку з останніми оновленнями, історіями успіху та новими можливостями щодвятижнтя чи щомісяця).

◆ **Футер** (на всіх сторінках)

- Швидкі посилання – переходи до основних розділів (Головна, Новини та результати, Дослідження та звіти тощо)
- Юридична інформація та політики – політика конфіденційності, умови користування, політика доступності
- Підписка
- Посилання на соціальні мережі

#### IV. Захист персональних даних користувачів

a. Забезпечити повну відповідність вебсайту вимогам GDPR та іншим чинним законам і стандартам у сфері захисту даних. Сайт має бути розроблений і

guarantees the lawful, transparent, and secure processing of any personal data collected through forms, cookies, or third-party services (e.g., newsletter sign-ups, contact forms, embedded media).

b. Implement clear and user-friendly privacy notices and consent mechanisms. All points of data collection must be accompanied by appropriate consent requests and privacy policy links. Users must have the option to manage cookie settings and withdraw consent at any time.

## **V. Handover, support, and maintenance**

a. The vendor will provide training for the PFRU team on content uploading, basic CMS usage, and routine maintenance.

b. The vendor will offer two months of free post-launch support, covering troubleshooting, bug fixes, and minor functionality improvements.

c. The vendor will provide technical support for website maintenance throughout the duration of PFRU Phase 2 (currently two years), with the expectation that support may be extended should the programme be prolonged. The vendor should ensure the platform remains secure, functional, and up to date over this period, including applying security patches, updating plugins and CMS versions, monitoring performance, and offering limited content-related support (e.g., resolving layout or formatting issues, troubleshooting embedded media).

d. The vendor must respond to maintenance-related requests within one (1) business day and resolve standard technical issues within two (2) business days, unless the task requires additional time due to complexity. In such cases, the vendor should provide a clear timeline for resolution.

## **VI. Content integration and technical coordination**

a. Content provision: all visual and written content (including text, images, graphics, and videos) will be provided by the PFRU External Communications team. The vendor is expected to incorporate this content into the website design in a clear, consistent, and user-friendly manner, and to advise on layout and formatting as needed for optimal user experience.

підтримуватися таким чином, щоб гарантувати законну, прозору та захищену обробку персональних даних, що збираються через форми, cookie-файли або сторонні сервіси (наприклад, підписка на розсилку, форми зворотного зв'язку, вбудовані відео тощо).

b. Забезпечити зрозумілі для користувачів повідомлення про конфіденційність і зручні механізми згоди. Кожна точка збору даних повинна супроводжуватися чітким запитом на згоду та посиланням на політику конфіденційності. Користувачі повинні мати можливість керувати налаштуваннями cookie та відкликати свою згоду в будь-який момент.

## **V. Передача, підтримка та супровід**

a. Вендор має провести навчання для команди PFRU щодо базових адміністративних функцій сайту: як завантажувати й оновлювати контент, працювати з системою керування (CMS) та виконувати повсякденні дії, необхідні для підтримки актуальності сайту.

b. Після запуску вебсайту вендор забезпечує два місяці безкоштовної підтримки, яка охоплює усунення технічних несправностей, виправлення помилок і незначні покращення функціональності.

c. Вендор надаватиме технічну підтримку сайту протягом усього періоду реалізації другої фази програми PFRU (наразі – два роки), з можливістю продовження цієї підтримки у разі подовження програми. Постачальник має гарантувати, що платформа залишатиметься захищеною, стабільною та технічно актуальною протягом цього часу. Це включає встановлення оновлень безпеки, оновлення плагінів і версій CMS, контроль роботи сайту, а також обмежену підтримку щодо контенту – наприклад, вирішення проблем із версткою, форматуванням або вбудованими медіа).

d. Вендор повинен реагувати на запити, пов'язані з технічною підтримкою, протягом одного (1) робочого дня та вирішувати стандартні технічні проблеми упродовж двох (2) робочих днів, якщо виконання завдання не потребує більше часу через складність. У такому разі вендор має надати чіткий графік виконання.

## **VI. Інтеграція контенту та технічна координація**

a. Контент: усі текстові та візуальні матеріали (зокрема тексти, зображення, графіка та відео) надаються командою зовнішніх комунікацій PFRU. Вендор має інтегрувати цей контент у структуру та дизайн сайту так, щоб він виглядав узгоджено, був зручним для користувача та відповідав загальній стилістиці платформи. За потреби вендор також надає рекомендації щодо візуального оформлення й форматування для забезпечення якісного користувацького досвіду.

b. Domain and hosting: PFRU is responsible for securing the website domain and arranging hosting services. The vendor is expected to coordinate closely with the PFRU team during the setup phase to ensure smooth technical integration and site deployment on the designated server.

### **3. DELIVERABLES DESCRIPTION**

#### **1) Finalised sitemap and wireframes**

A complete sitemap and set of wireframes, outlining the website's structure, key user flows, and page layouts prior to development.

#### **2) Page Mockup Design**

Development of the site's visual design (mockups): colors, fonts, styles, and graphics. This stage includes:

- Converting the structure (from wireframes) into a visual format;
- Creating static mockups of the site's main pages;
- Designing all element states (e.g., button hover, input field error, active menu);
- Preparing responsive versions (desktop, tablet, mobile).

#### **3) Fully functional bilingual website**

A complete, user-friendly, and visually coherent website developed on the WordPress platform, available in both Ukrainian and English. The site must be easily navigable, accessible, and in line with modern usability and accessibility standards. The design of the website must follow the PFRU brand guidelines to ensure consistency with the programme's visual identity.

#### **4) Responsive design tested across major platforms**

The website must be fully responsive and function seamlessly across:

- Major browsers: Google Chrome, Mozilla Firefox, Safari, and Microsoft Edge.
- Key devices: desktop, tablet, and smartphone.
- Mobile operating systems: iOS and Android.

#### **5) Basic SEO and analytics setup**

The vendor will ensure the setup of WordPress's built-in SEO (Search Engine Optimisation) and analytics features. This includes:

- Enabling editable meta titles and descriptions, image alt text, and clean permalink structure through standard WordPress tools.
- Activating default WordPress analytics (e.g. site traffic overview, user engagement metrics available via

b. Домен і хостинг: PFRU забезпечує доменне ім'я та організовує хостинг сайту. Вендор повинен тісно співпрацювати з командою PFRU на етапі налаштування, щоб забезпечити безперебійну технічну інтеграцію та успішне розміщення сайту на визначеному сервері.

### **3. ОПИС ОЧІКУВАНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ**

#### **1) Фіналізована карта сайту та макети (wireframes)**

Затверджена структура сайту та набір макетів, які визначають архітектуру веб-сайту, основні сценарії користування та розміщення елементів на сторінках до початку розробки.

#### **2) Розробка дизайну макетів сторінок**

створення візуального дизайну сайту (макетів), що охоплює кольорову гаму, шрифти, стилі та графічні елементи. Роботи включають:

- Трансформацію структури сайту (wireframes) у візуальний формат;
- Розробку статичних макетів основних сторінок;
- Проєктування усіх станів елементів інтерфейсу (зокрема, стан при наведенні на кнопку; повідомлення про помилку у полі введення; активні пункти меню);
- Підготовку адаптивних версій для різних пристроїв (десктоп, планшет, мобільний телефон).

#### **3) Функціональний двомовний веб-сайт**

Повноцінний, зручний для користувача та візуально цілісний веб-сайт, розроблений на платформі WordPress і доступний українською та англійською мовами. Сайт має бути простим у навігації, відповідати сучасним стандартам доступності й зручності користування, а також оформлений згідно з бренд-буком PFRU, щоб зберігати цілісну візуальну ідентичність програми.

#### **4) Адаптивний дизайн, протестований на основних платформах**

Веб-сайт має бути повністю адаптивним і коректно працювати на:

- Основних браузерів: Google Chrome, Mozilla Firefox, Safari та Microsoft Edge.
- Ключових пристроях: настільних комп'ютерах, планшетах і смартфонах.
- Мобільних операційних системах: iOS та Android.

#### **5) Базове налаштування SEO та аналітики**

Вендор забезпечує налаштування вбудованих функцій WordPress для пошукової оптимізації (SEO) та базової аналітики. Це включає:

- Можливість редагування мета-заголовків і описів сторінок, додавання тексту до зображень і формування зрозумілої структури посилань за допомогою стандартних засобів WordPress.
- Активацію вбудованої аналітики WordPress, яка дозволяє відстежувати основні показники

WordPress dashboard) to track basic performance data.

- Ensuring the website follows best practices for SEO-friendly structure, including proper heading hierarchy, responsive layout, and optimised loading speed.

#### 4. DELIVERABLE SCHEDULE

Estimated duration: 8 - 10 weeks, from contract signature to website launch.

##### Key milestones:

##### Week 1–2: Planning and design

- Finalise sitemap and wireframes
- Confirm visual direction and initial design mockups (homepage and key sections)
- Approve brand-compliant design elements

##### Week 3–6: Website development and content integration

- Develop and configure WordPress site
- Implement bilingual structure and core functionality (menus, search, forms, plugins)
- Migrate and integrate content provided by PFRU
- Apply SEO and analytics settings

##### Week 7–8: Testing and internal review

- Conduct responsive design testing (browsers, devices, iOS/Android)
- Perform accessibility and performance checks
- Final internal revisions based on feedback

##### Week 9–10: Launch and handover

- Final bug fixes and optimization
- Conduct CMS training for PFRU team
- Launch website on designated domain
- Begin post-launch support period (2 months)

ефективності сайту (наприклад, трафік, залученість користувачів тощо).

- Отримання технічних рекомендацій щодо SEO-оптимізації, зокрема правильну структуру заголовків, адаптивність сайту для різних пристроїв і швидке завантаження сторінок.

#### 4. ГРАФІК ВИКОНАННЯ РОБІТ

Орієнтовна тривалість: 8–10 тижнів від дати підписання договору.

##### Ключові етапи реалізації:

##### Тижні 1–2: Планування та дизайн

- Завершення структури сайту та макетів (wireframes);
- Узгодження візуального стилю та первинних дизайн-макетів (головна сторінка й основні розділи);
- Затвердження елементів дизайну відповідно до стилю бренду.

##### Тижні 3–6: Розробка сайту та інтеграція контенту

- Розробка та налаштування сайту на платформі WordPress;
- Реалізація двомовної структури та основного функціоналу (меню, пошук, форми, плагіни);
- Перенесення та інтеграція контенту, наданого командою PFRU;
- Налаштування SEO та аналітики.

##### Тижні 7–8: Тестування та внутрішня перевірка

- Тестування адаптивності дизайну (браузери, пристрої, iOS/Android);
- Перевірка доступності сайту та технічної продуктивності;
- Остаточні правки на основі коментарів від команди.

##### Тижні 9–10: Запуск і передача сайту

- Завершальне виправлення помилок та оптимізація
- Проведення навчання команди PFRU щодо роботи з CMS
- Запуск сайту на визначеному домені
- Початок періоду післярелізної підтримки (2 місяці)

## Volume 4 – Annexes:

### Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

#### Section .1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our [Standards of Business Conduct](#), and the [FCDO Supplier Code of Conduct](#).

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC ([Office of Foreign Assets Control List](#)) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

## Розділ 4. Додатки:

### Додаток 2 – Умови проведення тендерів Кімонікс

Наведені нижче вимоги Кодексу етики та ділової поведінки, Визначення та Умови є істотною частиною ITT.

#### Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс керується принципом доброчесності у сфері закупівель і обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних ділових критеріях, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників дотримання [Стандартів ділової поведінки](#) та [Кодексу поведінки постачальника МЗС Великої Британії](#).

Кімонікс не допускає шахрайства, змов серед учасників тендерів, фальсифікації пропозицій / заявок, хабарництва та відкатів. Порушення цих стандартів юридичною або фізичною особою призведе до їхньої дискваліфікації у цій закупівлі та заборони на участь у майбутніх закупівлях, а інформація про таке порушення може бути передана Клієнту Кімонікс.

Учасник має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і норм, які діють у країні реєстрації Учасника, а також у країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, в тому числі (не виключно) податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, законодавства про боротьбу з корупцією, хабарництвом, тероризмом. Учасник також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, представників чи будь-яких осіб, які діють від його імені, не був внесений до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник та його ключові особи не належать до осіб, співпраця з якими заборонена, призупинена чи її пропонується заборонити, або яким заборонено присуджувати договори згідно з рішенням будь-якого британського державного органу чи установи або Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) ([Список спеціально позначених громадян і заблокованих осіб](#)).

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми, що узгоджується з заходами Уряду Великої Британії, спрямованими на протидію торгівлі людьми та захист прав, добробуту та здоров'я людей згідно з Законом про захист вразливих груп 2006 року. Тому Учасники повинні дотримуватися всіх застосовних законів, законодавчих актів, норм і кодексів стосовно протидії рабству та торгівлі людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.



The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

## Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. **“Agreement”** refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.
- b. **“Anticipated date of award”** is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
- c. **“Anticipated date of mobilisation”** is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
- d. **“Authority or Chemonics Client”** means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
- e. **“Chemonics”** acting as the **“Buyer”** means Chemonics Group UK Limited. or a branch or subsidiary implementing the Project.

Учасники гарантують, що станом на момент подання пропозиції їм не відомо про жодне теперішнє чи майбутнє питання, що може спричинити реальний конфлікт інтересів стосовно цієї пропозиції та/або Проєкту або його видимість. У разі виникнення реального чи видимого конфлікту інтересів Учасник повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо заборонено вимагати чи приймати будь-які кошти, плату, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на комерційні можливості або в якості винагороди за такі можливості. Співробітники та представники, що вдаються до таких дій, підлягають звільненню, а інформація про них передається Клієнту Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомляти свого Клієнта про всі випадки пропонування постачальниками коштів, плати, комісій, кредиту, подарунків, грошових винагород, цінностей або компенсацій за отримання комерційних можливостей.

Стосовно всіх питань щодо наведеної вище інформації або пов'язаних із нею ситуацій, які викликають занепокоєння, а також для повідомлення про будь-які можливі порушення слід звертатися до Контактної особи чи Офісу ділової поведінки Кімонікс, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю».

## Розділ 2. Визначення термінів у ІТТ

У запрошеннях до участі в тендерах Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. **“Угода”** означає контракт, укладений за результатами цієї тендерної процедури між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субпідрядний договір або Договір із постачальником згідно з наведеними нижче визначеннями.
- b. **“Очікувана дата укладення угоди”** – це дата, коли Кімонікс планує підписати Угоду з Постачальником / Субпідрядником.
- c. **“Очікувана дата початку робіт”** – це дата, коли Кімонікс очікує від Постачальника / Субпідрядника початку виконання робіт.
- d. **“Державний орган або Клієнт Кімонікс”** означає установу, з якою Кімонікс уклав договір про реалізацію Проєкту, зазначеного на титульній сторінці.
- e. **“Кімонікс”** в якості **“Покупця”** означає компанію «Кімонікс Груп Ю. Кей Лімітед» або філію чи дочірню компанію, що реалізовує Проєкт.

- f. **“Country of Performance”** means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Goods will be used.
  - g. **“Eligible Vendor/Subcontractor”** means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
  - h. **“FCDO”** means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
  - i. **“Framework Agreement”** is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Goods/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Goods/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
  - j. **“Goods”** means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
  - k. **“In-Person Presentations”** means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
  - l. **“ITT Clarifications”** is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
  - m. **“ITT Conference day”** means a conference set prior to the Submission deadline where
- f. **“Країна виконання угоди”** означає країну(и), зазначену(і) в розділі «Основна інформація про закупівлю», в якій(их) надаються Послуги та/або використовуватимуться Товари.
  - g. **“Прийнятний Постачальник / Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, що відповідає вимогам прийнятності ITT і пройшов процедуру належної перевірки Кімонікс.
  - h. **“МЗС Великої Британії”** означає Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Великої Британії та включає всі державні органи- правонаступники Уряду Великої Британії.
  - i. **“Рамкова угода”** – це парасолькова угода, в якій визначаються ціни та умови закупівель, що здійснюватимуться за потреби. У рамках цієї угоди Проєкт може, коли виникне така потреба, оформлювати окремі договори про закупівлю Товарів / Послуг протягом Періоду виконання рамкової угоди. Кімонікс зобов'язаний оплачувати лише ті Товари / Послуги, що були замовлені шляхом оформлення договорів про закупівлю в рамках цієї угоди та надані Постачальником згідно з її умовами. Усі ціни за одиницю, зазначені в Тендерній пропозиції, повинні залишатися незмінними протягом початкового Періоду виконання рамкової угоди.
  - j. **“Товари”** означають предмети чи речі, зазначені в розділі 3, а також інші речі, про доставку яких Постачальником / Субпідрядником сторони домовилися в письмовій формі у відповідний момент часу.
  - k. **“Особисті презентації”** означає запрошення Учасників, які набрали найбільше балів за результатами оцінки, для представлення своїх технічних пропозицій.
  - l. **“Запити на роз'яснення ITT”** – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз'яснення слід надсилати тільки Контактній особі не пізніше дати та часу, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю». Для забезпечення рівних умов відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без зазначення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть значення у тендерній процедурі та подальшій оцінці тендерних пропозицій. Усі відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від співробітників або представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовно цього ITT.
  - m. **“Дата тендерної конференції”** означає конференцію перед Кінцевим терміном

Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.

- n. **“Legal Services Agreement or LSA”** constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- o. **“Maximum Budget”** is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. **“Plug Figure”** is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. **“Proposal validity”** means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- r. **“Project”** is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. **“Purchase Order or PO”** constitutes an agreement issued which includes a description of the Goods and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
- t. **“Services”** means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. **“Subcontract”** means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. **“Subcontractor”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.
- w. **“Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA”** constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- x. **“Transportation Services Agreement or TSA”** constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
- y. **“Tenderer”** means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.

подання пропозицій, на яку Учасників запрошують для обговорення умов ITT і Технічного завдання.

- п. **“Договір про надання юридичних послуг або LSA”** означає договір про надання юридичних консультацій стосовно реалізації Проєкту в міру виникнення потреби.
- о. **“Максимальний бюджет”** означає максимальна сума, наявна чи погоджена на всю закупівлю. Якщо інше не зазначене в ITT, очікується, що Тендерні пропозиції будуть нижче цієї суми.
- р. **“Прогнозна сума”** означає грошова сума, яку за очікуваннями Проєкту буде закладено чи відображено в запропонованому бюджеті, наприклад, 25 000 фунтів стерлінгів на транспортні витрати або 5 000 фунтів стерлінгів програмний аудит.
- q. **“Термін дії пропозиції”** означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. У разі затримок у процедурі оцінки пропозицій Кімонікс залишає за собою право просити подовження терміну дії пропозиції.
- г. **“Проєкт”** означає проєкт, який повинен реалізувати Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- с. **“Договір про закупівлю або PO”** означає договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант на окреме замовлення.
- т. **“Послуги”** означає послуги, зазначені в розділі 3, які надаватиме Постачальник / Субпідрядник.
- у. **“Субпідрядний договір”** означає договір на надання послуг або предметів, які є *істотними* для надання послуг за основним контрактом із Державним органом.
- в. **“Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за Субпідрядним договором, укладеним за результатами цього Тендеру.
- w. **“Договір про надання послуг із оплатою на базі витрат часу та матеріалів або VSA”** – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).
- х. **“Угода про надання транспортних послуг або TSA”** – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проєкту.
- у. **“Учасник тендеру”** означає суб'єкта господарської діяльності, який надає тендерну пропозицію в рамках цього Тендеру.

- z. **“U.K.”** means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- aa. **“U.S.”** or “United States” means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- bb. **“Value for Money or VfM”** is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.
- i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.
  - ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
  - iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
  - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
- cc. **“Vendor or Supplier”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.
- dd. **“Vendor Agreement”** means a contractual agreement for ancillary services or Goods which *are not material* for the provision of services under the head contract.

- z. **“Велика Британія”** означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- aa. **“США”** або “Сполучені Штати” означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(и) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- bb. **“Оптимальне співвідношення ціни та якості або VfM”** – це “оптимальна комбінація повної вартості за весь строк служби та якості, що відповідає вимогам і досягнута абсолютно прозорим шляхом”. До концепції VfM також входять “4 E”.
- i. Есопому – Економія: забезпечення збору співробітниками актуальної інформації про фактори формування вартості для досягнення найбільш економного підходу.
  - ii. Еффієнсу – Ефективність: під час навчання на досвіді реалізації проекту враховуються уроки, винесені з операційної діяльності, з метою підвищення ефективності стратегії реалізації проекту.
  - iii. Effectiveness – Результативність: поточні Ключові показники ефективності (КПЕ) та індикатори проекту, що демонструють, як проект досягає результатів.
  - iv. Equity – Рівність: як у проекті враховуються питання гендерної рівності, людей із інвалідністю та інклюзивності.
- cc. **“Постачальник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією «Кімонікс» для постачання Товарів та/або надання Послуг за договором із постачальником, укладеним за результатами цього Тендеру. Прикладами договорів із постачальником є PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями в цьому ITT).
- dd. **“Договір із постачальником”** означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

### Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. \*
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. \*
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.
- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics’ standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request. \*
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Goods or Services provided under such will not be issued to a third party. \*
- j) Tenders are encouraged to view [Chemonics Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data. \*

### Розділ 3. Умови тендеру

У рамках цього Тендеру застосовуються наступні Умови.

- a) Цей документ є лише запрошенням до участі у тендері (ITT). Опублікування цього ITT не накладає на Кімонікс, Проект чи Клієнта Кімонікс жодних зобов’язань щодо укладення угоди та не зобов’язує Кімонікс оплачувати будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) Кімонікс у будь-який момент може скасувати цей Тендер.
- c) Тендерні пропозиції, подані з запізненням, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку окрему або всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) У разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ITT пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає вимогам, і через це виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.
- f) Оскарження. Учасник тендеру погоджується, що всі скарги за цим Тендером повинні надсилатися (в письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг за цією закупівлею. Подаючи Тендерну пропозицію за цим ITT, Учасник тендеру розуміє, що Державний орган / Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме скарги Постачальників / Субпідрядників. \*
- g) Учасник тендеру повинен надати найкращу пропозицію. Очікується, що угоду буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак Кімонікс залишає за собою право до укладення угоди вести переговори з будь-яким Учасником тендеру та/або задавати йому уточнюючі питання.
- h) Угода, укладена з Кімонікс, міститиме положення, включені на вимогу Державного органу, і регулюватиметься стандартними умовами Кімонікс. Копія повного тексту умов надається на запит. \*
- i) Угода, укладена за результатами цього Тендеру, оформлюється лише з суб’єктом господарської діяльності, який подавав тендерну пропозицію у відповідь на це ITT; оплата третім сторонам за Товари чи Послуги, надані за такою Угодою, не здійснюватиметься. \*
- j) Учасникам тендеру рекомендується ознайомитися з [Політикою конфіденційності даних Кімонікс](#), в якій описано, як компанія обробляє персональні дані. \*